

A lekérdezés (időgép) napja: 1999.05.24.

# 58/1996. (IV.17.) Korm. rendelet

## a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a növényvédelmi együttműködésről szóló egyezmény kihirdetéséről

*(Az Egyezmény jóváhagyásáról szóló jegyzékváltás 1995. december 18. napján megtörtént)*

1.§ A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között, Nyitrán, 1994.augusztus 15-én aláírt Növényvédelmi Egyezményt e rendelettel kihirdeti.

2.§ Az Egyezmény magyar nyelvű szövege a következő:

3.§ (1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1996. január 6. napjától alkalmazni kell.

(2) A rendelet végrehajtásáról a földművelésügyi miniszter gondoskodik.

### Egyezmény

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya közötti növényvédelmi karantén és növényvédelem területén kialakítandó együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek), attól a szándékától vezérelve, hogy

- kölcsönösen, megtegyenek minden szükséges intézkedést, országaik területének megvédésére a növények és növényi termékek károsítóinak országhatáron át történő behurcolásától,
  - megteremtsék a növényegészségügyi biztonság összehangolt feltételeit a növényi árucserre és átmenő forgalom számára,
  - országaikban hatékony növényvédelemmel megelőzzék, szükség esetén közös összefogással megakadályozzák a károsítók járványos szétterjedését,
  - a növényvédelem területén elmélyítsék a tudományos együttműködést,
  - segítsék a kereskedelmi együttműködés fejlődését,
- az alábbiakban állapodtak meg:

### 1. Cikk

Ezen Egyezményben szereplő kifejezések értelmezés a következő:

1. növények - élő növények és ezek részei, ideértve a magvakat;
2. növényi termékek - növényi eredetű feldolgozatlan anyagok (ideérve a szemesterméket) és azok feldolgozott termékek, amelyek természetük vagy feldolgozásmódjuk alapján lehetővé teszik a károsítók elterjedésének kockázatát;
3. vetőmagvak - nem fogyasztásra vagy feldolgozásra, hanem vetésre szánt magvak;
4. károsító (növényi károsítók) - bármely növényi vagy állati szervezet, illetve kórokozó, amely veszélyes vagy veszélyes lehet a növények vagy a növényi termékek számára;
5. karantén károsító - az országot fenyegető károsító, mely gazdaságilag jelentőssé válhat, nincs még jelen az országban, vagy ha igen, még nem terjedt el széles körben és rendszeresen védekeznek ellene;
6. gazdasági jelentőségű károsító - egyik vagy másik Szerződő Fél országában elterjedt károsító, melynek járványos szaporodása jelentős veszteségeket okoz és elpusztítása jogszabállyal elrendelhető;
7. növényegészségügyi bizonyítvány - a FAO 1979.évi rendelkezésével módosított, 1951. december 6-án, Rómában elfogadott Nemzetközi Növényvédelmi Egyezmény alapján egységes iratmintával igazolt, növényvédelmi hatósági nyilatkozat.

### 2. Cikk

A Szerződő Felek illetékes szervei megállapodnak, hogy

1. kölcsönösen tájékoztatják egymást a növények és növényi termékek kivitelére, behozatalára és átmenő forgalmára vonatkozó növényegészségügyi követelményekről,
2. a 2. Cikk "a" szakaszában említett követelmények érvényesítése során gondoskodnak a növények és növényi termékek küldeményeinek az Egyezmény mellékletében felsorolt károsítóktól való mentessége szakszerű ellenőrzéséről és a vizsgálat megtörténtét, illetőleg az importáló ország előírásainak való megfelelést növényegészségügyi bizonyítvány kiállításával igazolják.
3. a karantén károsítók előfordulásáról, valamint az azok elterjedésének megelőzése és felszámolása érdekében tett intézkedésekről haladéktalanul tájékoztatják egymást;
4. együttműködnek a károsítók behurcolása és elterjedése elleni védelemben, kölcsönösen segítik egymást a különösen veszélyes károsítók visszaszorításában,
5. a határővezetben nagy gazdasági kárral fenyegető károsító tömeges elszaporodása esetén a Szerződő Felek illetékes szervei kölcsönösen informálják egymást, és szükség esetén együttműködnek a vészhelyzet elhárításában.

### 3. Cikk

A karantén és a gazdasági jelentőségű károsítók listája jelen Egyezmény mellékletében szerepel. A Szerződő Felek illetékes szervei a jövőben módosíthatják vagy kiegészíthetik a karantén, illetve a gazdasági jelentőségű károsítók listáját. A módosítást diplomáciai jegyzékváltás útján kell megerősíteni, amely a kézhezvételtől számított 30 nap után lép hatályba.

### 4. Cikk

Az importáló országnak joga van a másik országból származó szállítmány megvizsgálására még akkor is, ha el van látva érvényes növényegészségügyi bizonyítvánnyal, illetve joga van ahhoz, hogy megtegye a szükséges védelmi intézkedéseket, amennyiben az nem felel meg a követelményeknek. Vitás esetben a Szerződő Felek vizsgáló közegei az országukban rendszeresített módszerrel együtt lefolytatott, párhuzamos vizsgálat eredménye alapján döntenek a szállítmány fertőzöttségének tényéről.

### 5. Cikk

1. Növényi eredetű küldeményeknél olyan csomagolást alkalmaznak, amellyel a károsítók terjedése nem fordulhat elő.
2. A szállító eszközök olyan módon kerülnek megtisztításra, hogy megakadályozzák a kártevők elterjedését, és szükség szerint fertőtlenítik azokat.
3. Vetőmagvakat és egyéb növényi szaporítóanyagot új, korábban még nem használt anyagba kell csomagolni.
4. Talaj, illetve termőközeg szállítása a Szerződő Felek növényegészségügyi előírásai szerint történik.

### 6. Cikk

1. Növények és növényi termékek növényegészségügyi ellenőrzését a Szerződő Felek vizsgáló közegei a határállomásokon, vagy az illetékes szervek által engedélyezett esetben a másik Szerződő Fél területén végzik el.
2. A közös határállomásokon a növényegészségügyi kirendeltségek létesítése, működtetése, illetve bezárása a Szerződő Felek között egyeztetetten történik.
3. A szállítmányok növényegészségügyi vizsgálata a Szerződő Felek illetékes szerve által szabályszerűen feljogosított és szakképesített személyzet (vizsgálóközeg) által, vagy annak ellenőrzése alatt történik.
4. A Szerződő Felek diplomáciai testületei részére vagy rajtuk keresztül ajándékként, illetve tudományos kutatás céljából érkező növényeket és növényi termékeket tartalmazó küldeményeket az Egyezményben foglaltak szerint kell kezelni.

### 7. Cikk

A Szerződő Felek megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy károsítók behurcolását harmadik országból is megakadályozzák. A küldemények vizsgálata a Szerződő Felek saját országukban rendszeresített módszerekkel végzik. A növényeket, növényi termékeket tartalmazó küldemények átmenő forgalmát akkor engedélyezik, ha azok növényegészségügyi bizonyítvánnyal rendelkeznek - kivéve, ha ettől eltérő jogszabály vagy illetékes szerv intézkedik -, és megfelelnek azon országok növényegészségügyi követelményeinek, amelynek

területén a küldemény majd áthalad.

## 8. Cikk

A Szerződő Felek támogatják illetékes szerveik tudományos együttműködését, főként

- a) a növényvédelmi ismeretek és tapasztalatok cseréjében a kutatás és a védekezés gyakorlat módszerei területén,
- b) a növények, növényi termékek idegen eredetű, egészségre káros anyag tartalmának megelőzésébe,
- c) a szerzői jogokat nem érintő szakmai információk térítésmentes cseréjében;
- d) a szakemberek tanulmányútjainak megvalósításában.

2. Az Egyezmény végrehajtása során felmerülő szakmai problémák megoldása, munkatapasztalatok cseréje és az együttműködés továbbfejlesztése érdekében a Szerződő Felek illetékes szervei szükség esetén közös tanácskozásokat tartanak, amelyek rendelkezésére a két országban felváltva kerül sor.

3. A másik Szerződő Fél képviselőinek tanácskozásán való részvételével kapcsolatos minden költségét, kivéve az utazási költségeket, a fogadó ország képviseli.

## 9. Cikk

1. Jelen Egyezmény végrehajtását a Magyar Köztársaság Földművelésügyi Minisztérium és a Szlovák Köztársaság Földművelésügyi Minisztériuma hangolja össze.

2. Amennyiben a jelen Egyezmény végrehajtása vagy értelmezése során véleményeltérés mutatkozna, a Szerződő Felek megállapodás alapján közös bizottságot alakítanak a problémák rendezésére. Ha a közös bizottság nem jut megállapodásra, a véleményeltérést diplomáciai úton rendezik.

3. A határ menti területeken a növényvédelmi tevékenységgel összefüggő esetleges károk szakmai vizsgálatára a Szerződő Felek közös bizottságot hoznak létre.

## 10. Cikk

Az Egyezmény rendelkezései nem érintik a Szerződő Felek más országokkal között növényegészségügyi és növényvédelmi tárgyú szerződéseiből és megállapodásaiból a nemzetközi szervezeteken betöltött tagságból származó jogait és kötelezettségeit.

## 11. Cikk

Az Egyezmény érvénybe lépésével a növényvédelem területén való együttműködésről szóló, a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között, Moszkvában, 1988. december 12-én aláírt Egyezmény hatályát veszti.

## 12. Cikk

Az Egyezményt a Szerződő Felek országai belső jogszabályainak megfelelően jóvá kell hagyni, és az a jóváhagyásáról szóló diplomáciai jegyzékváltást követő 30. napon lép hatályba.

Az Egyezmény a hatálybalépés napjától számított 5 évig marad érvényben, és érvényessége mindaddig további 5 évre meghosszabbodik, ameddig érvényességi időtartamának lejártá előtt 6 hónappal az egyik Szerződő Fél azt írásban fel nem mondja.

Készült 1994. augusztus 15-én, Nyitrán, két eredeti példányban, magyar és szlovák nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles

A Magyar Köztársaság A Szlovák Köztársaság  
Kormánya nevében Kormánya nevében

## Melléklet

### Karantén károsítók a Szlovák Köztársaságban

A 1 Lista

Vírusok, vírusszerű szervezetek, mik plazmák (MLO) Rickettsiák (RLO)

Apple chat fruit MLO

Barley stripe mosaic hordeivirus (sedd-corn)  
Cherry necrotic rusty mottle disease1  
Cherry leaf roll nepovirus1  
Cherry little cherry disease1  
Chysanthemum stunt viroid1  
Grapevine golden flavesence dorée MLO1  
Pea early browwing tobravirus (seed-corn)  
Peach latent mosaic viroid1  
Peach yellows MLO1  
Plum line pattern illarvirus1  
Potato mop top furovirus  
Potato spindle tuber viroid (tuber)  
Raspberry ringsport nepovirus1  
Rose wilt disease1  
Tomato black ring nepovirus1  
Tomato ringspot nepovirus1  
Tomato spotted wilt tospovirus  
Baktériumok  
Clavibacter michiganensis subsp.  
Michiganensis (SMITH) DAV.-et. al.  
Clavibacter michiganensis subsp. sepedonicus  
(SPIECK eT kotth.) dav. ET AL.  
Erwina amylovora (BUR) WIN et al.  
Erwinia stewartii (SMITH) DYE  
Grapevine Pierce's disease  
Pseudomonas syringae VAN HALL pv. persicae  
(PRUNIER et al.) YOUNG et. al.  
Xanthomonas campestris pv. pelargonii  
(BROWN) DYE  
Xanthomonas populi (RIDÉ) RIDÉ er RIDÉ  
Gombák  
Ascochyta chrysanthemi STEV  
Cochliobolus hetererostrophus DRECHSLER  
Cryhonectria (ndothia) parasitica (MURR) BARR.  
Diaporthe helianthi MUNT. et CVET  
Diplodia marcospora (EARLE)  
Diplodia maydis (BERK) SACC.  
Endoconidiophora fagacearum BR.  
Hyproxylon mammatum (WAHL) MILL.1  
Marssonina brunnea MAGN.  
Phaeocryptopus gaeumanni (RHODE) PETRAK  
Phoma wxigua DESM. var foveata (FOISTER) BOEREMA  
Polyspora lini LAFF  
Puccinia horiana HENN  
Scirrhia pini FUNK et PARKER  
Scleroderris lagerbergii GREMMEN.  
Synchytrium endobioticum (SCHILB.) PÉRC.  
Tilletia controversa KÜHN.  
Fonalférgek2  
Aphelenchoides fragariae (RITZ) CHRISTIE  
Aphelenchoides besseyi CHRISTIE  
Bursaphelenchus xylophilus  
STEINER et BUHRET) NICKLE et al.  
Dilylenchus destructor TH.  
Globodera rostochiensis WOLL.  
Globodera pallida STONE.  
Meloidogyne sp. div.

Rovarok  
Acanthoscelides sp. div  
Bemisia tabaci GENNADIUS  
Cacoecimorpha pronubana (HBN.)  
Calosobrushus sp. div.  
Diarthronomya chrysanthemi AHLB.  
Frankliniella occidentalis PER.  
Lasioderma serricorne F.  
Liriomyza trifolii BURG.  
Liriomyza huidobrensis (BLANCH.)  
Lopholeucaspis japonica COCKERELL.  
Phthorimaea operculella ZELL.  
Popilia japonica NEWM.  
Rhagoletis pomonella WALSCH.  
Rhizoperha dominica F.  
Quadraspidiotus perniciosus COMST.  
Trogoderma sp. div.  
Gyomnövények  
Abutilon theophrastii MED  
Acroptilon repens (L.) DC.  
Alopecurus myosuroides HUDS.  
Amaranthus spp.  
(withought A. retroflexus)  
Ambrosia artemisiifolia L.  
Ambrosia trifida L.  
Cenchrus tribuloides L.  
Cuscuta sp. div., Monogynella sp. div.  
Crammica sp. div.  
Iva axillaris Pursh, Iva xanthiifolia NUTT.  
Lactuca tatarica (L.) C.A. MEY  
Orobancha sp. div., Phelipanche sp. div.  
Sefaria faberi HERR.  
Sisymbrium volgense MB.  
Sorghum halepense (L.) PERS.  
A 2. Lista  
Vírusok, mikoplazmák (MLO) és rickettsiák (RLO)  
Apple proliferation MLO1  
Arrabis mosaic nepovirus1  
Bett necrotic yellow wein furovirus (root)  
Black currant reversion disease MLO1  
Cucumber green mottle mosaic tobamovirus (seed-corn)  
Grapevine fan leaf nepovirus1  
Grapevine leafroll-associated closteroviruses1  
Grapevine veinbanding nepovirus1  
Pear decline MLO1  
Plum pox potyvirus1  
Poplar mosaic carlavirus1  
Prune dwarf ilarvirus1  
Prunus necrotic ringspot ilarvirus1  
Raspberry bushy dwarf idaeovirus1  
Raspberry leaf curl virus (american)  
Strawberry latent ringspot nepovirus1  
Stawberry veinbanding caulimovirus1  
Baktériumok  
Pseudomonas syringae pv. glycinea  
(COERPER) YOUNG et al.  
Xanthomonas campestris pv. vesicatoria

(DOIDGE) DY

Xanthomanas campestris pv. hyacinthi

(WAKKER) DYE

Gombák

Exobasidium japonicum SHIR

Mycosphaerella linorum (WR.)

Phytophthora fragariae HICKNANN1

Fonalférgek2

Dityenchus dipsaci KÖHN

Longidorus elongatus (DEMAN)

Xyphinema diversicaudatum (MIKOL)

Xyphinema americanum COBB.

Xyphinema index THORNE et ALLEN

Atkák

Acarus sp. div.

Glycphagus sp. div.

Tyroglyphus sp. div., Tyrphagus sp. div.

Steneotarsonemus pallidus (BANKS)1

Rovarok

Anobium perinax L.

Anobium punctatum DEGEER

Carpophilus sp. div.

Ceratitis capitata WIEDMANN

Dermestidae

Dreyfusia nordamanniana ECKST.

Eyhestia sp. div.

Hylotrupes bajulus L.

Isoptera

Lyctus linearis GOEZE

Monochamus sartor FABRICIUS

Monochamus sutor L.

Monomorium pharaonis L.

Oryzaephylus sp. div., Cryptolestes sp. div.

Plagionotus arcuatus L.

Plodia interpunctella HBN.

Quadraspidiotus perniciosus COMSTOCK

Saperda carcharias L.

Saperda populnea L.

Scolytidae

Siricidae

Sitophilus granarius L.

Sitophilus oryzae L.

Sitophilus zeamais MOT.

Tetropium castaneum L.

Tribolium sp. div.

Viteus vitifolii FITSCH.

Értelmező rendelkezések

A1-csoport: Ha a felügyelő az A1-csoport károsítóit észleli nem ad engedély a vám eljárás lefolytatására.

A2-csoport: Ha a felügyelő az A2-csoport károsítóit észleli, a feltételeket felveszeti a fuvarlevélre. Az itt meghatározott feltételek teljesítése után a termékek további vizsgálat nélkül beengedhetők fertőtlenítés, tisztítás vagy elkülönített tárolás, illetve megfelelő feldolgozás céljából.

*1 Az 1. szövegben jelölt károsítók esetében meg kell vizsgálni a faiskolai állományban való előfordulást (faiskolai termék, csemete, oltvány, dugvány, fiatal hajtások).*

*2 A 2. szövegben jelölt károsítók csoportjában (Fonalférgek) meg kell vizsgálni az élő és az elpusztult károsítók valamennyi fejlődési stádiumát.*

## Gazdasági szempontból veszélyes károsítók a Szlovák Köztársaságban

### Betegségek

*Alternaria porri* f. sp. *lycopersici*  
*Marssonina melonis*  
*Gnomonia leptostyla*  
*Drepariopeziza ribis*  
*Agrobacterium tumefaciens*  
*Xanthomanas campestris* pv. *vesicatoria*  
*Botrytis* spp.  
*Steptomyces scabies*  
*Venturia inaequalis*, *V. pirina*  
*Fusarium* spp.  
*Fusarium* spp.  
*Gnomonia erythrostoma*  
*Taphrina deformans*  
*Erysiphe graminis*  
*Uncinula necator*  
*Plasmodiophora bressicae*  
*Plasmopora viticola*  
*Botrytis cinerea*  
*Phytophthora infestans*  
*Mycosphaerella linorum*  
*Septoria apii*  
*Sclerotinia sclerotiorum*  
*Sclerotinia sclerotiorum*  
*Plum pox virus*  
Kártevők  
*Phyllocoptes vitis*  
*Quadraspidiotus perniciosus*  
*Melolontha* spp.  
*Elateridae*  
*Suillia lirida*  
*Viteus vitifolii*  
*Ditylenchus dipsaci*  
*Microtus arvalis*  
*Zabrus gibbus*  
*Arvicola terrestris*  
*Lema* spp.  
*Ceutorrhynchus* spp.  
*Stenocarus fuliginosus*  
*Delia antiqua*  
*Delia brassicae*  
*Hylemyia coarctata*  
*Napomyza gymnostoma*  
*Lymantria dispar*  
*Euproctis chrysorrhoea*  
*Trialeurodes vaporariorum*  
*Otiorrhynchus ligustici*  
*Otiorrhynchus ovatus*  
*Cydia pomonella*  
*Cnephasia pumicana*  
*Cydia molesta*  
*Lepotinetarsa decemlineata*  
*Tenthredinidae*  
*Lucoptera scitella*  
*Panonychus ulmi*

Tetranychus urticae  
Tarsonemus fragariae  
Agrotis segetum et. set.  
Phyllotreta  
Hyphantria cunea  
Ostrinia nubilalis  
/Eriosoma lanigerum  
Aphidoidea  
Psila rosae  
Rhagoletis caresi  
Lepus eurpōaeus  
Nruchidae  
Gyomnyövények  
Curculio spp., Gramina spp.  
Monogynella spp.